



Teilhabe für Menschen  
mit Migrations- / Fluchterfahrung

Participation for people  
with migration / escape experience

Göç etmiş veya mülteci  
olan insanlara katılım

Помощь для людей, которые  
мигрировали, либо пережили побег

مشاركة الأشخاص ذوي الخبرة في  
الهجرة / اللجوء

## مشاركة الأشخاص ذوي الخبرة في الهجرة / اللجوء

إننا نقدم المشورة للأشخاص الذين يشعرون  
بغم نفسي شديد أو يعانون من مرض نفسي،  
ونرافقهم. ونتواصل أيضاً مع أقاربهم.

### نحن ننشد

- التزويد بمعلومات حول العروض النفسية  
والاجتماعية في إيسن وتيسير الوصول إليها.

### إننا

- مترابطون جيداً وتعاون بشكل وثيق مع  
المركز الإقليمي لطب الأطفال الاجتماعي.
- إننا فريق من الخبراء والأطعم المساعدة  
والوسطاء اللغويين والثقافيين الذين يُقدمون  
أيضاً الدعم إذا لزم الأمر

### يمكنكم الاستفادة من خدماتنا

- في المركز الاجتماعي للأشخاص المعنيين،  
مثلاً في ساعات العمل السارية في المقاطعة،
- في نقاط التقاء منظمات المهاجرين،
- في ساعات العمل التي ننظمها في المناسبات  
الخاصة.

فقط تواصلوا معنا.

Projekträger:  
**SoNII e.V.**  
Soziales Netzwerk Integration und Inklusion  
für Menschen mit Behinderung

### START NOW!

Frohnhauser Platz 18  
45145 Essen

Violetta Zubkova

☎ 0163 740 77 01

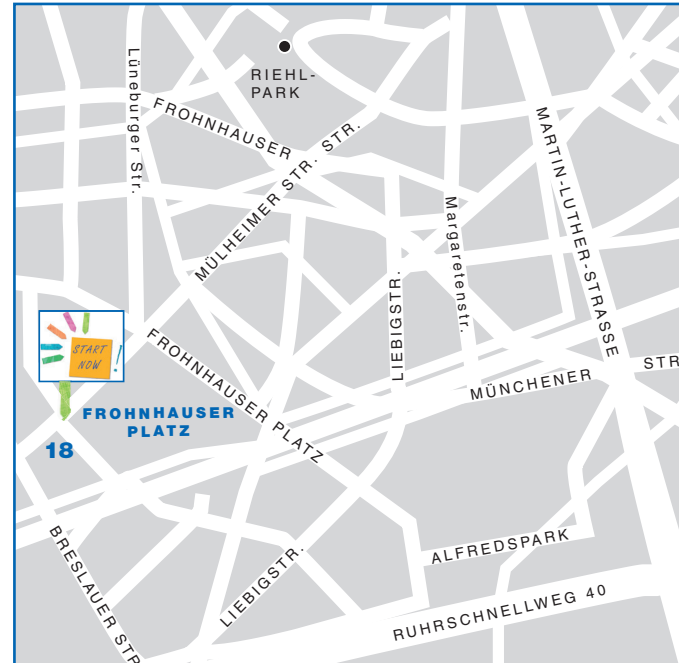
✉ v.zubkova@sonii.de

Hasan Turhan

☎ 0163 740 08 85

✉ h.turhan@sonii.de

🌐 [www.sonii.de](http://www.sonii.de)



START NOW!

## Teilhabe für Menschen mit Migrations- / Fluchthintergrund

Wir beraten und begleiten Menschen, die sich psychisch stark belastet fühlen oder psychisch erkrankt sind. Wir wenden uns auch an die Angehörigen.

### Wir wollen

- über die psychosozialen Angebote in Essen informieren und den Zugang zu ihnen erleichtern.

### Wir sind

- gut vernetzt und arbeiten eng mit den regionalen SPZ zusammen.
- ein Team aus Fachkräften, Ergänzungskräften und Sprach- / Kulturmittler\*innen, die bei Bedarf auch Begleitungen durchführen.

### Wir sind erreichbar

- im Sozialraum der Betroffenen, z. B. in bezirklichen Sprechstunden,
- in Treffpunkten von Migrant\*innen-Organisationen,
- in Sprechstunden, die wir zu besonderen Gelegenheiten durchführen.

**Melden Sie sich einfach bei uns.**

## Participation for people with migration / escape experience

We advise and accompany people who feel psychologically burdened or are mentally ill. We also contact the relatives.

### We want

- inform about the psychosocial services offered in Essen and facilitate access to them.

### We are

- well networked and work closely with the regional SPCs.
- a team of experts, complementary staff and language/cultural mediators, who also provide support if required.

### We are available

- in the social room of the person concerned, e.g. in district consultation hours,
- in meeting places of migrant organisations,
- in consultation hours, which we hold on special occasions.

**Just get in touch with us.**



## Göç etmiş veya mülteci olan insanlara katılım

Psikolojik hastalığı veya stresi olan kişilere tavsiyelerde bulunur ve destekleriz. Hastaların akrabalarına da dönüyoruz.

### Amacımız

- Essen'deki psikososyal teklifler hakkında bilgi vermek ve sizlere erişimi kolaylaştırmak.

### Biz

- İyi bir ağa sahibiz ve bölgesel SPZ'ler ile yakın çalışmaktayız.
- gerektiğinde destek sağlayan uzmanlar, yardımcı personel ve dil / kültür araçlarından oluşan bir ekibiz.

### Bize

- etkilenenlerin sosyal alanında, mesela bölgesel çalışma saatlerinde,
- göçmen derneklerinin buluşma noktalarında,
- ve özel günlerde yaptığımız görüşme saatlerinde ulaşabilirsiniz.

**Bizimle iletişime geçiniz.**

## Помощь для людей, которые мигрировали, либо пережили побег

Мы консультируем и сопровождаем людей, которые чувствуют себя психологически обремененными, либо имеют проблемы психологического характера. Мы также оказываем поддержку их родным и близким.

### Наша цель

- информировать о доступных в Эссене психосоциальных услугах, а также облегчать доступ к ним

### Мы

- хорошо объединены в сеть и тесно сотрудничают с региональными социально-психологическими центрами.
- группа специалистов и экспертов, а также посредники по языковым/культурным вопросам, которые оказывают сопровождающую поддержку в случае необходимости.

### Мы помогаем

- людям, нуждающимся в социальной-психологической помощи, например в часы приема районной организаций,
- в местах встреч мигрантов,
- в часы консультаций, которые мы проводим по особым случаям.

**Просто свяжись с нами.**